

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office central suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office central suisse du tourisme  
**Band:** 14 (1954)

**Anhang:** Comptes annuels et bilan 1954  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**OFFICE CENTRAL SUISSE DU TOURISME**  
**ZURICH**

---

**Comptes annuels et bilan**  
**1954**



# Pertes 1954

# Charges

<i>Année précédente</i> Fr.		<i>1954</i> Fr.
<b>18 797.45</b>	<b>I. Administration . . . . .</b>	<b>22 248.60</b>
	A. Organes	
7 478.60	1. Assemblée générale et rapport annuel . . . . .	7 005.45
5 803.20	2. Comité . . . . .	9 353.80
5 515.65	3. Bureau . . . . .	5 889.35
<b>593 962.97</b>	<b>B. Direction de Zurich . . . . .</b>	<b>618 327.05</b>
	4. Dépenses pour le personnel	
445 607.40	a) Traitements . . . . .	460 115.95
1 849.—	b) Assurance-accidents . . . . .	1 879.35
22 236.10	c) Assurance du personnel . . . . .	22 385.55
4 280.60	d) Pensions . . . . .	2 202.60
9 169.50	e) AVS . . . . .	9 445.80
	5. Loyer et frais d'ameublement	
34 014.95	a) Loyer . . . . .	35 821.05
6 311.15	b) Entretien des bureaux . . . . .	7 578.20
6 171.40	c) Mobilier . . . . .	7 798.35
451.95	d) Assurance . . . . .	451.95
13 863.95	6. Matériel de bureau . . . . .	15 302.72
38 914.04	7. Ports, télégrammes, téléphone . . . . .	38 844.54
301.75	8. Bibliothèque . . . . .	229.40
1 048.68	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change . . . . .	707.54
9 742.50	10. Frais généraux et imprévus . . . . .	15 564.05
	<b>II. Publicité</b>	
<b>3 649 989.34</b>	<b>A. Siège auxiliaire de Lausanne, agences et représentations à l'étranger . . . . .</b>	<b>3 686 179.91</b>
	11. Dépenses pour le personnel . . . . . dont pour le SAL	
2 244 847.40	a) Traitements . . . . . 56 974.20	2 300 718.90
5 386.40	b) Assurance-accidents . . . . . 206.30	5 447.55
120 606.—	c) Assurance du personnel . . . . . 2 941.40	136 304.45
25 402.90	d) AVS . . . . . 1 173.75	26 326.10
	12. Frais généraux	
1 203 746.64	a) Frais courants . . . . . 34 337.96	1 167 382.91
		95 633.61
50 000.—	b) Versement au fonds de rénovation des agences . . . . .	50 000.—
<b>1 939 727.97</b>	<b>B. Moyens publicitaires . . . . .</b>	<b>2 049 845.56</b>
145 307.20	13. Imprimés . . . . .	151 675.25
144 592.50	14. Film . . . . .	136 236.15
17 471.39	15. Photographie . . . . .	29 861.27
17 842.20	16. Radio . . . . .	11 709.30
12 418.45	17. Conférences . . . . .	15 525.30
186 625.60	18. Expositions, foires et vitrines . . . . .	174 860.25
411 885.27	19. Propagande par la presse . . . . .	465 007.63
173 173.60	20. Organes de l'OCST . . . . .	166 447.05
106 586.32	21. Frais de transport et de douane . . . . .	105 958.26
44 411.95	22. Voyage d'affaires, frais de représentation . . . . .	59 261.15
	23. Campagnes spéciales et imprévus	
64 422.95	a) Campagnes générales . . . . .	81 348.40
50 000.—	b) Contribution à la caisse de voyages . . . . .	50 000.—
564 990.54	c) Campagnes communes avec les régions . . . . .	601 955.55
<b>212 353.10</b>	<b>III. Excédent de recettes . . . . .</b>	<b>—.—</b>
<b>6 414 830.83</b>		<b>6 376 601.12</b>

# Bilan au 31 décembre 1954

<i>Année précédente</i>	<b>ACTIF</b>	<i>1954</i>
Fr.		Fr.
<b>444 913.54</b>	<b>I. Disponibilités . . . . .</b>	<b>198 133.70</b>
16 341.99	a) Caisse . . . . .	33 074.69
413 576.55	b) Chèques postaux . . . . .	97 640.01
14 992.—	c) Banques . . . . .	67 416.—
3.—	d) Titres . . . . .	3.—
<b>984 382.66</b>	<b>II. Avoirs . . . . .</b>	<b>986 484.03</b>
598 287.06	a) Siège auxiliaire de Lausanne, agences et représentations .	560 061.63
189 808.30	b) Débiteurs . . . . .	194 035.30
196 287.30	c) Actif transitoire . . . . .	232 387.10
<b>107 455.—</b>	<b>III. Cotisations non encore encaissées . . . . .</b>	<b>103 130.65</b>
<b>8 247.—</b>	<b>IV. Mobilier (valeur d'assurance Fr. 214 300.—). . . . .</b>	<b>5 499.—</b>
	<b>V. Pro Memoria</b>	
<b>127 200.41</b>	Fonds pour concours graphiques et littéraires . . . . .	<b>130 459.41</b>
<b>1 672 198.61</b>		<b>1 423 706.79</b>

## PASSIF

<b>358 923.56</b>	<b>I. Dettes à court terme . . . . .</b>	<b>251 053.65</b>
162 834.50	a) Agences et représentations . . . . .	75 715.15
106 834.20	b) Créanciers . . . . .	43 080.89
	c) Passif transitoire	
33 327.—	aa) divers . . . . .	31 730.55
55 927.86	bb) engagements de l'année précédente non échus (publicité)	100 527.06
<b>4 874.15</b>	<b>II. Dueroire . . . . .</b>	<b>4 096.20</b>
2 355.—	a) Pour cotisations non encaissées . . . . .	3 025.—
2 519.15	b) Pour débiteurs douteux . . . . .	1 071.20
	<b>III. Réserves</b>	
<b>230 096.27</b>	Fonds de rénovation des agences . . . . .	<b>99 862.02</b>
<b>951 104.22</b>	<b>IV. Fonds de compensation . . . . .</b>	<b>938 235.51</b>
738 751.12	Etat au début de l'année . . . . .	951 104.22
212 353.10	Excédent de recettes 1953 . . . . .	—.—
—.—	Excédent de dépenses 1954 . . . . .	/.12 868.71
	<b>V. Pro Memoria</b>	
<b>127 200.41</b>	Réserve pour concours graphiques et littéraires . . . . .	<b>130 459.41</b>
<b>1 672 198.61</b>		<b>1 423 706.79</b>

# Décompte du fonds de rénovation des agences 1954

---

## Recettes

	Fr.
1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1954 . . . . .	230 096.27
2. Dédommagement pour anciens locaux de l'agence de Rome . . . . .	171 250.—
3. Restitution pour l'agence de Vienne . . . . .	6.—
4. Apport de fonds de l'exercice 1954 . . . . .	50 000.—
	<hr/>
	<b>451 352.27</b>
	<hr/>

## Dépenses

1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam . . . . .	959.45
2. Aménagement de l'agence de Bruxelles . . . . .	27 804.70
3. Aménagement de l'agence de Francfort . . . . .	1 278.40
4. Aménagement de l'agence de Copenhague . . . . .	315.60
5. Aménagement de l'agence de Londres . . . . .	40 073.90
6. Aménagement de l'agence de Milan . . . . .	3 007.25
7. Aménagement de l'agence de New-York . . . . .	90 697.35
8. Aménagement de l'agence de Paris . . . . .	26 957.05
9. Aménagement de l'agence de Rome . . . . .	159 976.40
10. Aménagement de l'agence de Stockholm . . . . .	420.15
11. Etat au 31 décembre 1954 . . . . .	99 862.02
	<hr/>
	<b>451 352.27</b>
	<hr/>

## Fonds pour concours graphiques et littéraires

<b>Recettes</b>	<b>Profits et Pertes 1954</b>	<b>Dépenses</b>	
	Fr.	Fr.	
Intérêts . . . . .	3 742.14	Commissions et frais de banque . . . . .	83.14
		Concours graphiques et littéraires . . . . .	400.—
		Excédent de recettes . . . . .	3 259.—
	<b>3 742.14</b>		<b>3 742.14</b>

<b>Actif</b>	<b>Bilan au 31 décembre 1954</b>		<b>Passif</b>
	Fr.	Fr.	Fr.
<b>Avoir en banque</b>		<b>Fortune</b>	
Société de Banque Suisse, Zurich Compte de dépôt A (Einlage- konto) . . . . .	8 792.20	Etat de fortune au début de l'année. . . . .	127 200.41
<b>Titres</b>		Excédent de recet- tes . . . . .	3 259.—
30 000.— 3 ¼% Empr. fédéral 1946, émission avril . . . . .	30 000.—		130 459.41
40 000.— 3 ¼% Empr. fédéral 1945, émission déc. . . . .	40 000.—		
12 000.— 3% CFF 1938 . . . . .	12 000.—		
15 000.— 3% Obligat. de caisse, Société de Banque Suisse, Zurich, éché- ance le 30 juillet 1956 . . . . .	15 000.—		
15 000.— 3% Obligat. de caisse, Banque Cantonale de Zurich, échéance le 28 novembre 1959 . . . . .	15 000.—		
8 000.— 3 ¼% Mauvoisin SA, Sion, 1952 . . . . .	8 000.—		
<b>Intérêts prorata sur titres . . . . .</b>	<b>684.20</b>		
<b>Droit au remboursement: Impôt anticipé selon article 7 AIA, § a . . . . .</b>	<b>983.01</b>		
	<b>130 459.41</b>		<b>130 459.41</b>

# Rapport des contrôleurs

**chargés de vérifier le bilan et les comptes annuels de l'OCST  
pour 1954, du 21 au 22 mars 1955**

Les comptes annuels et le bilan imprimés de l'OCST pour l'année 1954 correspondent aux livres tenus selon les prescriptions et aux dispositions légales. Les avoirs de l'Office ainsi que ceux du fonds spécial pour concours graphiques et littéraires, géré séparément, sont attestés par des pièces justificatives.

Le petit excédent de dépenses des comptes annuels s'élevant à Fr. 12 868.71 a été prélevé du fonds de compensation.

Nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver le bilan et les comptes annuels pour 1954 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 22 mars 1955.

Les contrôleurs:

*Rüfenacht*, chef du contrôle

*F. Tissot*

*P. Juon*